

Jos

Chapter 23

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר-הָיָה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל-
de-todos a-Israel Yahweh dio-reposo que después-de muchos desde-días Y-fue
[H3605](#) [H3478](#) [H3068](#) [H5117](#) [H3117](#) [H1961](#)
אֵיבָיָם מִסָּבִיב וַיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים:
en-días venía anciano y-Josué de-alrededor sus-enemigos
[H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H3091](#) [H5439](#) [H0341](#)

Y ACONTECIÓ, pasados muchos días después que Jehová dió reposo á Israel de todos sus enemigos al contorno, que Josué, siendo viejo, y entrado en días,

2 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל-יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו
y-a-sus-jueces y-a-sus-cabezas a-sus-ancianos Israel a-todo Josué Y-llamó
[H8199](#) [H2205](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H7121](#)
וּלְשָׂטְרֵיוּ וַיֹּאמֶר אֵלֵהֶם אֲנִי זָקֵנְתִּי בָאֹתִי בַּיָּמִים:
en-días venido-he envejecido-he Yo a-ellos y-dijo y-a-sus-oficiales
[H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7860](#)

Llamó á todo Israel, á sus ancianos, á sus príncipes, á sus jueces y á sus oficiales, y díjoles: Yo soy ya viejo y entrado en días:

3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל-הַגּוֹיִם
las-naciones a-todas vuestro-Dios Yahweh hizo lo-que todo [a] visteis Y-vosotros
[H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#)
הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הִנָּלַחְם לָכֶם:
por-vosotros el-que-pelea él vuestro-Dios Yahweh porque delante-de-vosotros estas
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0428](#)

Y vosotros habéis visto todo lo que Jehová vuestro Dios ha hecho con todas estas gentes en vuestra presencia; porque Jehová vuestro Dios ha peleado por vosotros.

4 רְאוּ הִפַּלְתִּי לָכֶם אֶת-הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאַרִים הָאֵלֶּה בְּנַחֲלָה
en-herencia estas las-restantes las-naciones [a] a-vosotros hice-caer Ved
[H5159](#) [H0428](#) [H7604](#) [H0853](#) [H5307](#) [H7200](#)
לְשִׁבְטֵיכֶם מִן-הַיַּרְדֵּן וְכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכַּרְתִּי וְהַיָּם
y-el-mar destruí que las-naciones y-todas el-Jordán desde para-vuestras-tribus
[H3220](#) [H3772](#) [H3605](#) [H3383](#) [H7626](#)
הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ:
entrada-del el-grande sol
[H8121](#) [H3996](#)

He aquí os he repartido por suerte, en herencia para vuestras tribus, estas gentes, así las destruídas como las que quedan, desde el Jordán hasta la gran mar hacia donde el sol se pone.

5
 וַיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יְהַדְּפֶם מִפְּנֵיכֶם וַיְהוֹרִישׁ אֹתָם
 Y-Yahweh vuestro-Dios él los-empujará delante-de-vosotros y-los-desposeerá a-ellos
[H3068](#) [H0430](#) [H1931](#) [H1920](#) [H6440](#) [H3423](#) [H0853](#)

מִלִּפְנֵיכֶם וִירְשֶׁתֶם אֶת-אֲרָצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 de-delante-de-vosotros y-poseeréis [a] su-tierra como habló Yahweh vuestro-Dios
[H6440](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0776](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0430](#)

לָכֶם:
 a-vosotros

Y Jehová vuestro Dios las echará de delante de vosotros, y las lanzará de vuestra presencia: y vosotros poseeréis sus tierras, como Jehová vuestro Dios os ha dicho.

6
 וַיְחַזְּקֶתֶם מְאֹד לְשָׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַכְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת
 Y-esforzaos mucho para-guardar para-hacer [a] y-para-hacer todo lo-escrito en-libro-de ley-de
[H2388](#) [H3966](#) [H8104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3789](#) [H8451](#)

מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר-מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל:
 Moisés para-no apartar de-él derecha ni-izquierda
[H4872](#) [H1115](#) [H5493](#) [H3225](#) [H8040](#)

Esforzaos pues mucho á guardar y hacer todo lo que está escrito en el libro de la ley de Moisés, sin apartaros de ello ni á la diestra ni á la siniestra;

7
 לְבִלְתִּי-בּוֹא בְּגוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאַרִּים הָאֵלֶּה אֲתֹכֶם וּבְשֵׁם
 para-no entrar en-las-naciones estas las-restantes estas con-vosotros y-en-nombre-de
[H1115](#) [H0935](#) [H0428](#) [H7604](#) [H0428](#) [H0854](#) [H8034](#)

אֱלֹהֵיהֶם לֹא-תִזְכְּרוּ וְלֹא תִשָּׁבְעוּ וְלֹא תַעֲבֹדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם:
 sus-dioses no mencionaréis y-no juraréis y-no serviréis y-no os-postraréis a-ellos
[H0430](#) [H3808](#) [H2142](#) [H3808](#) [H7650](#) [H3808](#) [H5647](#) [H3808](#) [H7812](#)

Que cuando entrareis á estas gentes que han quedado con vosotros, no hagáis mención ni juréis por el nombre de sus dioses, ni los sirváis, ni os inclinéis á ellos:

8
 כִּי אִם-בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 Sino si a-Yahweh vuestro-Dios os-apegaréis como hicisteis hasta el-día este
[H3068](#) [H0430](#) [H1692](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Mas á Jehová vuestro Dios os allegaréis, como habéis hecho hasta hoy;

9
 וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא-
 Yahweh Y-desposeerá delante-de-vosotros grandes y-fuertes y-vosotros no
[H3068](#) [H3423](#) [H6440](#) [H6099](#) [H3808](#)

עָמַד אִישׁ בְּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 estuvo hombre delante-de-vosotros hasta el-día este
[H5975](#) [H0376](#) [H6440](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Pues ha echado Jehová delante de vosotros grandes y fuertes naciones, y hasta hoy nadie ha podido parar delante de vuestro rostro.

10
 אִישׁ אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף-אֲלָף וְכִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא
 Hombre uno de-vosotros perseguirá mil porque Yahweh vuestro-Dios él
[H0376](#) [H0259](#) [H7291](#) [H0505](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1931](#)

הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:
 el-que-pelea por-vosotros como os-habló a-vosotros
[H1696](#)

Un varón de vosotros perseguirá á mil: porque Jehová vuestro Dios pelea por vosotros, como él os dijo.

וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 11
vuestro-Dios Yahweh [a] amar para-vuestras-almas mucho Y-guardaos
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H5315](#) [H3966](#) [H8104](#)

Por tanto, cuidad mucho por vuestras almas, que améis á Jehová vuestro Dios.

וְכִי יִדְוְעוּ תְּדַעוּ אִם־יָשׁוּב תִּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיֹסֶף וְהִתְחַנַּנְתֶּם אִתָּכֶם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאַרִים 12
estas las-naciones al-resto-de y-os-apegáis os-volvéis volver si Porque
[H0428](#) [H1692](#) [H7725](#)
וְהֵם בָּהֶם וּבָאתֶם בָּהֶם וְהִתְחַנַּנְתֶּם אִתָּכֶם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאַרִים
y-ellas en-ellas y-entréis con-ellas y-os-emparentáis con-vosotros estas las-restantes
[H1992](#) [H0935](#) [H0854](#) [H0428](#) [H7604](#)
בָּכֶם:
en-vosotros

Porque si os apartareis, y os allegareis á lo que resta de aquestas gentes que han quedado con vosotros, y si concertareis con ellas matrimonios, y entrareis á ellas, y ellas á vosotros;

יָדוּעַ תִּדְעוּ כִּי־לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ אֶת־ 13
[a] desposeyendo vuestro-Dios Yahweh continuará no que sabréis Saber
[H0853](#) [H3423](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3045](#)
וְלִמּוֹקֶשׁ לִפְתָּה לָכֶם וְהָיוּ מִלְּפָנֵיכֶם הָאֵלֶּה הַנִּגְזָרִים
y-para-lazo para-trampa para-vosotros y-serán de-delante-de-vosotros estas las-naciones
[H4170](#) [H1961](#) [H6440](#) [H0428](#)
וְלִשְׁטֹט וּלְצַדִּיקִים וְלַעֲנֻנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד־אֲבָדְכֶם
y-para-azote en-vuestros-costados en-vuestros-espinas y-para-azote
[H7850](#) [H6654](#) [H6796](#) [H5704](#) [H0006](#)
מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֱלֹהֵיכֶם:
de-sobre la-tierra la-buena esta que dio que Yahweh a-vosotros vuestro-Dios
[H0127](#) [H2063](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0430](#)

Sabed que Jehová vuestro Dios no echará más estas gentes delante de vosotros; antes os serán por lazo, y por tropiezo, y por azote para vuestros costados, y por espinas para vuestros ojos, hasta tanto que perezcáis de aquesta buena tierra que Jehová vuestro Dios os ha dado.

וְהִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וַיִּדְעֶתֶם בְּכָל־ 14
Y-he-aquí yo voy hoy en-camino-de toda la-tierra la-tierra y-sabréis en-todo
[H2009](#) [H0595](#) [H1980](#) [H3117](#) [H1870](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3045](#) [H3605](#)
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם כִּי־לֹא נָפַל אֶחָד מִכֶּלְ de-todas
vuestro-corazón y-en-toda vuestra-alma que no cayó una palabra
[H3824](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3808](#) [H5307](#) [H1697](#) [H0259](#) [H3605](#)
הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עָלֵיכֶם הַכֹּל בָּאוּ
las-buenas que habló Yahweh vuestro-Dios sobre-vosotros todo vinieron
[H1697](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0935](#)
לָכֶם לֹא־נָפַל מִמֶּנּוּ דְּבָר אֶחָד:
a-vosotros no cayó de-él una palabra
[H3808](#) [H5307](#) [H1697](#) [H0259](#)

Y he aquí que yo estoy para entrar hoy por el camino de toda la tierra: reconoced, pues, con todo vuestro corazón y con toda vuestra alma, que no se ha perdido una palabra de todas la buenas palabras que Jehová vuestro Dios había dicho de vosotros: todas os han venido, no se ha perdido de ellas ni una.

יְהוָה Yahweh H3068	דִּבֶּר habló H1696	אֲשֶׁר que	הַטּוֹב la-buena	הַדְּבָר la-palabra H1697	כָּל־ toda H3605	עֲלֵיכֶם sobre-vosotros	בָּא vino H0935	כַּאֲשֶׁר־ como	וְהָיָה Y-será H1961	15
הַדְּבָר la-palabra H1697	כָּל־ toda H3605	אֵת [a] H0853	עֲלֵיכֶם sobre-vosotros	יְהוָה Yahweh H3068	וַיָּבִיא traerá H0935	כֵּן así H0413	אֲלֵיכֶם a-vosotros H0430	אֱלֹהֵיכֶם vuestro-Dios H0430		
נָתַן dio H5414	אֲשֶׁר que H2063	הַזֹּאת esta H2063	הַטּוֹבָה la-buena H0127	הָאֲדָמָה la-tierra H0127	מֵעַל de-sobre H0853	אוֹתְכֶם a-vosotros H0853	הַשְׁמִידוֹ destruiros H8045	עַד־ hasta H5704	הָרָע la-mala	
						אֱלֹהֵיכֶם: vuestro-Dios H0430	יְהוָה Yahweh H3068	לָכֶם a-vosotros		

Mas será, que como ha venido sobre vosotros toda palabra buena que Jehová vuestro Dios os había dicho, así también traerá Jehová sobre vosotros toda palabra mala, hasta destruiros de sobre la buena tierra que Jehová vuestro Dios os ha dado;

אֲתֶכֶם a-vosotros H0853	צִוָּה os-mandó H6680	אֲשֶׁר que	אֱלֹהֵיכֶם vuestro-Dios H0430	יְהוָה Yahweh H3068	בְּרִית pacto-de H1285	אֵת־ [a] H0853	כְּעֶבְרְכֶם Cuando-transgredíais	16
יְהוָה Yahweh H3068	אִי־ ira-de H0639	וַחֲרָה y-se-encenderá H2734	לָהֶם a-ellos H1992	וַהֲשַׁתְּחוּיָתָם y-os-postrarais H7812	אֲחֵרִים otros H0312	אֱלֹהִים dioses H0430	וַעֲבַדְתֶּם y-sirvierais H5647	וַהֲלַכְתֶּם y-fuerais H1980
לָכֶם: a-vosotros	נָתַן dio H5414	אֲשֶׁר que	הַטּוֹבָה la-buena	הָאֲרֶץ la-tierra H0776	מֵעַל de-sobre H4120	מִהֲרָה pronto H4120	וַאֲבַדְתֶּם y-pereceréis H0006	בָּכֶם contra-vosotros

פ
[P]

Quando traspasareis el pacto de Jehová vuestro Dios que él os ha mandado, yendo y honrando dioses ajenos, é inclinándoos á ellos. Y el furor de Jehová se inflamará contra vosotros, y luego pereceréis de aquesta buena tierra que él os ha dado.